



**QORTI TAL-MAGISTRATI  
(GHAWDEX) BHALA QORTI TA' GUDIKATURA  
KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.  
EDWINA GRIMA**

Seduta tas-27 ta' Ottubru, 2011

Numru. 791/2007

**Il-Pulizija  
(Spettur Josric Mifsud)**

**Vs**

**George Said bin Joseph u Carmen nee' Formosa  
imwieled fid-29 ta' Novembru 1973 u residenti fil-fond  
numru 8, Triq ix-Xlendi, Munxar, Ghawdex u detentur  
tal-karta tal-identita' numru 36274(M)**

**u**

**Kim Said bin George u Taddea nee' Cordina imwieled  
is-07 ta' Lulju 1982 u residenti fil-fond 14, Triq is-  
Sebgha ta' Gunju 1919, Rabat, Ghawdex u detentur  
tal-karta ta'l-identita' numru 31282(G)**

**u**

**George Said, bin Anthon u Carmela nee' Grech  
imwieled id-29 ta' Marzu 1943 u residenti fil-fond  
numru 14, Triq is-Sebgha ta' Gunju 1919, Rabat,  
Ghawdex u detentur tal-karta ta'l-identita' numru  
31643(G)**

**u**

**Joseph Said, bin Anthony u Carmela nee' Grech  
imwieled fit-28 ta' Jannar 1940 u residenti fil-fond  
numru 8 Triq ix-Xlendi, Munxar, Ghawdex detentur tal-  
karta tal-identita bin-numru 15240(G)**

**Il-Qorti;**

Rat l-akkuza kontra 'l hawn fuq imsemmija George Said, Kim Said, George Said u Joseph Said li gew akkuzati, talli nhar id-09 ta' Settembru 2007 ghal habta ta' bejn is-01:00am u l-04:00a.m, George Said ID36274(M) u Kim Said ID31282(G) it-tnejn bhala licenzjati ta' l-istabbiliment La Grotta fi Triq ix-Xlendi, Xlendi l/o Munxar, Ghawdex, u George Said ID31643(G) u Joseph Said ID15240(G) bhala s-sostituti ta' l-istess stabbiliment hawn imsemmi, ppermettew li tindaqq muzika amplifikata fil-post hawn imsemmi, post kummercjali li hu licenzjat biex tindaqq muzika amplifikata, liema muzika kienet tinstema minn barra l-istess post.

Rat id-dokumenti esebiti;

Semghet il-provi;

Semghet trattazzjoni;

Ikkunsidrat;

Illi mill-provi akkwiziti jirrizulta illi fil-jum indikat fl-akkuza, l-pulizija irceviet telefonata anonima illi kienet qed tinstema

muzika amplifikata gejjja mill-istabbiliment La Grotta u li dina l-muzika kienet qed tinstema mill-Munxar. Illi l-PS1040 John Grima u l-PC1097 Mario Casha, marru l-pjazza tal-Munxar u jghidu illi kif waqfu hemmhekk, tfew il-magna tal-vettura u fethu t-twieqi u semghu hoss ta' muzika ghaddej fin. Illi dan kien ghall-habta tas-siegha ta' fil-ghodu. Minn hemm marru quddiem l-istabbiliment La Grotta u kif waqfu quddiem il-bieb semghu l-hoss ta' muzika minn barra f'volum ewkivalenti ghal hoss ta' vettura tinsaq fit-triq. Ghalhekk kellmu lill-imputat Joseph Said li qalilhom li kien ser ibaxxi l-volum tal-muzika. Ghal habta tat-03:30am. il-pulizija imsemmija regghu marru l-inhawi tal-Munxar fejn ighidu illi issa l-muzika kwazi ma kienet tinstema xejn. Marru wkoll fi Triq Ras il-Bajada ezatt fuq ir-rih tal-Wied tax-Xlendi fejn tinstab La Grotta u l-hoss tal-muzika instemghet bl-istess mod. Huma regghu marru jkellmu lil-licensee George Said u s-substitutes Joseph u George Said u huma tfew il-muzika minnufih.

Illi jirrizulta illi l-post huwa illicenzjat fuq l-imputati George Said u Kim Said filwaqt illi bhala substitutes hemm Joseph Said u George Said (il-missier). Il-post huwa illicenzjat bhala diskoteka u ghandu permess jibqa' miftuh sal-erbgha ta' fil-ghodu.

Illi fost il-kondizzjonijiet tal-licenzja hemm il-kundizzjoni illi ghar-rigward tad-daqq tal-muzika amplifikata l-licensee jrid josserva l-ligi kif stabbilit fir-regolament 12 tal-Avviz Legali 175 tal-2004 u r-regolament 38 tal-Avviz Legali 1 tal-2006 u cioe' illi l-muzika amplifikata ma tistax tinstema minn barra wara l-hdax ta' fil-ghaxija jew is-siegha ta' fil-ghodu jekk ikun hemm permess f'dana r-rigward.

Illi ma hemmx dubbju illi f'dana l-kaz il-muzika baqghet tinstema minn barra u cioe' sal-Munxar ghalkemm ma kienx gholi u dana ghal ta' l-inqas sat-tlieta u nofs ta' fil-ghodu meta l-pulizija stqarru li l-muzika kienet ghadha tinstema ghalkemm baxx hafna. Illi d-difiza targumenta illi huwa kontro-sens illi l-imputati jinghataw licenzja sabiex joperaw l-istabbiliment bhala diskoteka mbaghad huma jigu pprojbiti milli idoqqu muzika amplifikata li tinstema minn barra. Illi dana l-argument jaghmel sens izda ma jsib

I-ebda konfort fil-ligi u l-Qorti trid tapplika l-ligi fid-decizjoni tagħha u xejn izjed. Illi l-ligi tiddisponi espressament illi l-muzika ma tistax tinstema minn barra u f'dana l-kaz hemm provi cari li kienet tinstema. Ma hemmx għalfejn jigi ppruvat illi dan qed johloq xi inkonvenjent peress illi r-regolament 38(2)(a) ta' l-Avviz Legali 1 ta' l-2006 jipprovdi biss illi l-muzika ma tistax tinstema minn barra.

Illi fit-tieni lok id-difiza targumenta wkoll illi gialadarba kien hemm il-licensee George Said u z-zewg substitutes presenti fuq il-post, allura Kim Said ma ghandux jinsab responsabbli wkoll. Illi l-Qorti ma tistax taqbel ma dina l-linja difenzjonali lanqas. Illi f'sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Appelli Kriminali fl-ismijiet Il-Pulizija vs Emanuel Cutajar deciza fis-16 ta' April 2010, il-Qorti spjegat ic-cirkostanzi fejn il-licensee jista' jezimi ruhu minn kull responsabbiltà billi jipprova imqar fuq bazi ta' probabbilita' li :

**“ (1) kellu *substitute* regolarment licenzjat ... u (2) li huwa ta struzzjonijiet cari lil dan is-*substitute* dwar il-kundizzjonijiet tal-licenzja li għandhom jigu osservati, u li allura dawn, jew xi wahda jew aktar minnhom, ma gewx osservati proprju kontra l-ordni jew direttiva cara tieghu. Altrimenti, l-aktar haga facli għall-*licensee* hi li jghid li hu ma kienx fuq il-post meta sehh in-nuqqas, jew li halla f'idejn is-*substitute*.**

Illi d-difiza dina l-prova ma tressaqhiex. Fil-fatt il-licensees lanqas biss xehdu f'dawn il-proceduri u xehed biss il-licensee George Said li jghid biss li presenti mieghu kien hemm is-substitutes ukoll. Illi f'sentenza ohra deciza mill-Qorti tal-Appelli Kriminali fl-ismijiet il-Pulizija vs Joseph Debrincat deciza fil-25 ta' Jannar 2008, il-Qorti qalet:

**“Licenzja bhal dik in kwistjoni tinhareg f'isem persuna fizika proprju biex dik il-persuna tidhol responsabbli għall-osservanza tal-ligijiet kollha konnessi max-xogħol, negozju ecc. li għalih tkun tirreferi dik l-istess licenzja. Dan jirrizulta car kemm mill-“General Conditions” li jidhru stampati fuq l-istess licenzja, kif ukoll mill-lokuzzjoni adoperata fil-paragrafu (b) tas-**

Kopja Informali ta' Sentenza

**subartikolu (1) tal-Artikolu 43 tal-Kap. 409 – “Kull min meta jkollu licenza...”). Il-fatt li jkun hemm *substitute* (li, għall-finijiet tal-*Wines and Spirits Regulations*, L.S. 10.09, huwa biss impjegat tal-*licensee*) b'ebda mod ma jeżonera lill-*licensee* mill-obbligi tiegħu.”**

Illi għaldaqstant l-imputati kollha għandhom iwiegħbu għal dana n-nuqqas'

Għaldaqstant il-Qorti wara li rat ir-regolament 38(2)(a) u 53 tal-Legislazzjoni Sussidjarja 441.07 u l-artikolu 18 tal-Kapitolu 441 tal-Ligijiet ta' Malta issib lill-imputati hatja ta' l-akkuza migjuba fil-konfront tagħhom u tikkundannhom ammenda ta' €116.47 kull wiehed.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----